



Sopranos: Fernanda Junges, Gadiela Ester Ribeiro, Helena Marques Pimenta, Michele Silveira Cordeiro, Patrícia Daniela Osman Bonchi.

Contraltos: Cassiane R. da Rosa, Cheisa Rodrigues Goulart, Daniel Torri Souza, Darlene Hollenbach, Eliane da Costa Cunha, Leticia Maria Sausen, Lizandra Rodrigues, Maria Medianeira Samuel da Silva, Nara Maria B. de Lima, Vanessa Paim Mota.

Tenores: Alysson Custodio do Amaral, Anderson T. de Vargas, Cacildo Bavaresco, Cleverton R. Ströher, Michel Wagner, Otávio Peiter, Renato Tolfo, Rodrigo Rosado Leal, Solon de Albuquerque Mendes, Vinicius K. Ticks.

Baixos: Adrio Schwingel, Dainer Schmidt, Gerson Rios Leme, Guilherme Machado, Guilherme Pires Rosa, Ricardo C. Sensever.

Hall do Centro de Artes e Letras da UFSM
16 de Janeiro de 2003. 12:30 hs

UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA MARIA
CENTRO DE ARTES E LETRAS

Coro dos Alunos do Curso de Música
Prof. Cláudio Antonio Esteves

Marco Antonio Ingegneri
(c. 1547-1592)

O Bone Jesu
Regente: Adrio Schwingel

Giaches de Wert
(1535-1596)

Un Jour Je m'en Allais
Regente: Renato Tolfo

Wolfgang Kelber (arr.)

Glorious Kingdom
Regente: Diogo M. Braggio

Ana Yara Campos (arr.)

Nanguiriche
Regente: Gerson Rios Leme
Solista: Helena M. Pimenta

Lajos Bardos

Pandur Andandoni
Regente: Gadiela E. Ribeiro

Adriano Banchieri
(1568-1634)

Contrappunto Bestiale
Regente: Guilherme P. Rosa

Anônimo
século XIV

Angelus ad Virginem
Regente: Solon de A. Mendes

F. P. Schubert
(1797-1828)

Missa em Sol Maior:
Kyrie
Gloria
Regente: Cláudio A. Esteves
Solistas: Fernanda Junges e Ricardo C. Sensever
Piano: Vanessa Paim Mota

*O Bone Jesu miserere nobis, quia tu creasti nos,
tu redemisti nos sanguine tuo pretiosissimo.*

*Oh, bom Jesus, tenha misericórdia de nós, pois Tu nos criaste,
Tu nos redimiste por teu preciosíssimo sangue.*

*Un jour je m'en allais, cueillant de violettes,
je rencontrais Michaut, qui m'a, par amourrettes,
donné ce bel oiseau, écoutez comme il chante
et comme pour l'amour, il se plaint et lamente.*

*Um dia eu fui colher violetas,
e encontrei Michaut, que por amor,
deu-me este belo pássaro, escute como ele canta
e como por amor ele suspira e lamenta.*

Glorious Kingdom

Virgin Mary had a baby boy and they say that his name was Jesus.

He came from the glory, He came from the glorious kingdom.

Oh, Yes, believe us, He came from the glorious kingdom.

Was born in a town called Bethlehem and they say that his name was Jesus.

He came from the glory, He came from the glorious kingdom.

A Virgem Maria teve um menino e seu nome era Jesus.

Ele veio da Glória, Ele veio do Reino Glorioso.

O, sim, acredite-nos, Ele veio do Reino Glorioso.

Nasceu na cidade de Belém e seu nome era Jesus.

Ele veio da Glória, Ele veio do Reino Glorioso.

O, sim, acredite-nos, Ele veio do Reino Glorioso.

Contrappunto bestiale alla mente

Fa-la-la-la. Nulla fides gobis similiter est zopis.

si squerzus bonus est, super annalia scribe.

*Contraponto animal improvisado
Fa-la-la-la. Nunca confie no concunda (cachorro, gato)
e nem no aleijado (cuco, coruja),
mas se esta brincadeira der certo, escreva nos livros de história.*

*Angelus ad Virginem sub in trans in conclave.
Virginis formidinem demulcens inquit Ave.
Ave, reggina virginum. Coeli terregue Dominum
conciplies et paries intacti salutem hominum.
Tu, porta coeli facta, medela criminum.*

*Entrando no lugar onde a Virgem estava recolhida
e acalmando seus temores, o Anjo a saúda.
Salve, Rainha das Virgens, irás conceber o Senhor do céu e da terra
e trará intacta a salvação dos homens.
Tu, feita Porta do Céu, apaga os crimes.*

*Kyrie Eleison.
Christe Eleison.
Kyrie Eleison.*

*Senhor, tende piedade de nós.
Cristo, tende piedade de nós,
Senhor, tende piedade de nós.*

Gloria in excelsis Deo et in terra, pax hominibus bonae voluntatis.

Laudamus te, Benedicimus te, Adoramus te, Glorificamus te.

Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.

Domine Deus Rex caelestis, Deus Pater omnipotens,

Domine Fili unigenite, Jesu Christe, Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.

Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.

Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.

Quoniam tu solus Sanctus, Tu solus Dominus.

Tu solus Altissimus, Jesu Christe.

Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris. Amen.

Gloria a Deus nas alturas e paz na terra aos homens de boa vontade.

Nós Vos louvamos, bendizemos, adoramos, glorificamos.

Nós Vos damos graças por Vossa imensa glória.

Senhor Deus Rei dos céus, Deus Pai onipotente,

Senhor Filho Unigênito, Jesus Cristo.

Senhor Deus, Cordeiro de Deus, Filho de Deus Pai.

Vós que tirais o pecado do mundo, tende piedade de nós.

Vós, que tirais o pecado do mundo, recebei a nossa súplica.

Vós, que estais sentado à direita do Pai, tende piedade de nós.

Porque, só Vós sois Santo. Só Vós sois Senhor.

Só Vós o Altíssimo Jesus Cristo.

Com o Espírito Santo, na Glória de Deus Pai. Assim seja.
